

アラビア半島 7 カ国のブックフェア	Book Fairs in Seven Countries of Arabian Peninsula
--------------------	--

アラビア半島の文学を理解するうえで、ブックフェアの存在は欠かせません。近年、スマートフォンの普及や人工知能技術の発展によって、人々が情報を得る方法は大きく変化しました。しかし、アラビア半島諸国では読書への関心が衰えるどころか、多くの都市で大規模なブックフェアが開催され続けています。	Book Fair plays an important role in understanding literature of Arabian Peninsula. Spread of smartphones and progress of artificial intelligence have changed ways people obtain information. Even so, interest in reading remains strong across Arabian Peninsula, and large Book Fairs continue to attract many visitors.
ブックフェアは出版業界の単なる商談会でも単なる書籍販売の場でもありません。それは政府が威信をかけて開催し、何十万人もの市民が押し寄せる国民的祝祭です。サウジアラビア (المملكة العربية السعودية) のリヤド (الرياض) やジェッダ (جدة) では、娯楽解禁の象徴として城内でも最大級の来訪者数を引きつけます。作家たちが一堂に会する光景は、過去に厳格だった社会にとって文化的な衝撃となりました。アラブ首長国連邦 (الإمارات العربية المتحدة) のアブダビ (أبوظبي) やシャルジャ (الشارقة) は、世界的なハブへと成長しました。シャルジャの国際ブックフェアは著作権取引において世界最高峰の規模に達しています。シャルジャの首長は多額の資金を投入して出版分野を支援しています。 オマーン (سلطنة عمان) のマスカット (مسقط) 、カタール (قطر) のドーハ (الدوحة) 、クウェート (الكويت) のクウェートシティ (مدينة الكويت) 、バハレーン (البحرين) のマナーマ (المنامة) などの都市でも、毎年大規模なフェアが開催されています。ブックフェアは市民の年間予定における最も重要な文化的行事として定着しています。	Book fair is not simple business meeting for publishing industry nor a place for selling books. It is national festival which government opens with prestige and hundreds of thousands of citizens visit. Riyadh (الرياض) and Jeddah (جدة) in Saudi Arabia (المملكة العربية السعودية) attract some of largest visitor numbers in region. Scene where writers gather became cultural shock for society which was strict in past times. Sharjah (الشارقة) and Abu Dhabi (أبوظبي) in United Arab Emirates (الإمارات العربية المتحدة) grew into global hubs. International book fair in Sharjah reached world class size in rights trade. Ruler of Sharjah strongly supports publishing through substantial financial investment. Cities like Muscat (مسقط) in Oman (سلطنة عمان), Doha (الدوحة) in Qatar (قطر), Kuwait City (مدينة الكويت) in Kuwait (الكويت), and Manama (المنامة) in Bahrain (البحرين) also hold large fairs every year. Book fair is fixed as most important cultural event in annual schedule of citizens.
出版社、著者、研究者、学生、一般読者が直接交流し、新しい知識や思想に触れる文化の祭典です。多くの家族が休日に会場を訪れ、子供向け図書から学術書まで幅広い書籍を購入します。また	It is a cultural gathering where publishers, authors, researchers, students, and readers meet and exchange ideas. Many families visit exhibition halls and purchase books ranging from children's

著名な作家による講演会や討論会も開催され、読書文化の振興に大きな役割を果たしています。 スマートフォンや電子媒体が普及した現代においても、ブックフェアが高い人気を保っている理由はいくつかあります。第 1 に、紙の書籍が依然として知識や教養の象徴と考えられていることです。第 2 に、著者と読者が直接対話できる貴重な機会であることです。第 3 に、各国政府が教育や文化政策の一環として読書活動を積極的に支援していることです。さらに、交流サイトを通じて新刊情報が広まり、かえって読書への関心が高まる場合も少なくありません。	literature to academic studies. Lectures and discussions by well-known writers also help promote reading culture. Several reasons explain popularity of Book Fairs in age of smartphones and digital media. Printed books still represent knowledge and learning for many people. Book Fairs also provide valuable opportunities for direct meetings between authors and readers. Governments support reading as part of educational and cultural policies. Social media further spreads information about new publications and often encourages interest in books.
湾岸協力会議 (مجلس التعاون الخليجي) の諸国は、スマートフォンの普及率や 5G 通信網の整備において世界最高水準を誇っています。行政手続きがアプリ上で完結する社会において、人々が会場で重い紙の書籍を買い求める背景には社会的要因があります。第一の理由は、社交空間としての機能です。アラビア半島の多くの都市は夏季に 50 度近くに達します。家族が過ごせる環境は商業施設に限定されていました。 このような状況において、国際ブックフェアは家族全員が楽しめる安全な文化的娯楽空間として機能しています。会場には洗練された喫茶店が並び、読者は知識人の対談、音楽、作業場などを楽します。 第二の理由は、政府のソフトパワー戦略です。政府は脱石油に向けて知識経済への移行を試みています。政府は補助金によって海外の著名な作家を招待し、自国が知性の中心であるという情報を発信しています。	Countries of Gulf Cooperation Council (مجلس التعاون الخليجي) show world highest level in diffusion of smartphones and 5G networks. In society where administrative procedures are completed on application, reason why people buy heavy paper books at venue has social background. First reason is function as social space. Many cities in Arabian Peninsula reach nearly 50 degrees in summer. Environment where family can spend time was limited to shopping malls. In this situation, international book fair functions as safe cultural entertainment space for all family members. Venue has sophisticated cafes, and readers enjoy discussions by intellectuals, music programs, and workshops. Second reason is soft power strategy of government. Governments try transition to knowledge-based economy for departure from oil. Government invites famous foreign writers with subsidies and sends message that country is center of intellect.

この強力な後押しが、読書は先進的な生活様式であるという価値観を生んでいます。	This strong backup makes value that reading is part of modern and educated way of life.
ブックフェアが高い人気を保つ重要な理由の一つは、検閲の制約が比較的緩和されることです。多くのアラブ諸国では、政治、宗教、倫理の観点から書籍に対して厳しい国内検閲を行っています。保守的な社会では、進歩的な思想書や社会批判を含む小説は書店から排除されやすいです。 しかし、政府は国際ブックフェアの期間中に限り、国際文化交流の体裁を保つために検閲の障壁を下げます。この特別措置により、エジプト (مصر) やレバノン (لبنان)、あるいは欧州の出版社が、敏感な内容の書籍を直接展示できます。読者にとって、ブックフェアは普段見られない書物や最先端の議論を検閲の目なしに直接確認して購入できる、年に一度の窓口です。通常は入手できない本を手に入れたという強い欲求が、フェアでの高い売上に寄与しています。	One important reason for big popularity of book fair is legal liberation from censorship. Many Arab nations perform strict domestic censorship on books from viewpoint of politics, religion, and ethics. Conservative society easily excludes progressive thought books and novels which include social criticism from bookstores. However, government lowers barrier of censorship during international book fairs to keep appearance of international cultural exchange. This special measure allows publishers from Egypt (مصر), Lebanon (لبنان), or Europe to display books with sensitive contents directly. For readers, book fair is only window in year to look and buy restricted books or latest arguments directly without eyes of censorship. Strong desire to obtain books that are not usually available contributes to high sales during fairs.